

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1405/2006 НА СЪВЕТА

от 18 септември 2006 година

**относно приемането на специфични мерки в областта на земеделието в подкрепа на по-малките острови в Егейско море и за изменение на Регламент (ЕО) № 1782/2003**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално членове 36 и 37 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент,

като има предвид, че:

- (1) Специфичното географско положение на някои от островите в Егейско море налага в тези региони допълнителни транспортни разходи за снабдяване с продукти от съществено значение за консумацията от човека, преработването или като материали, влагани в земеделието. Освен това обективни фактори, произтичащи от изолираността и отдалечеността, налагат на икономическите оператори и производителите от тези острови в Егейско море допълнителни ограничения, които сериозно възпрепятстват тяхната дейност. В някои случаи операторите и производителите страдат от двойна изолираност. Тези пречки могат да бъдат смекчени чрез понижаване цените на горепосочените продукти. Следователно, за да се гарантира снабдяването на островите в Егейско море и да се компенсират допълнителните разходи, възникващи поради отдалечеността, изолираността и далечното местоположение на тези острови е уместно да бъде въведен специфичен режим на снабдяване.
- (2) Проблемите на островите в Егейско море се засилват още повече от малкия размер на островите. С цел гарантиране ефикасността на предвижданите мерки, тези мерки се прилагат само към островите, познати като „малки острови”.
- (3) Политиката на Общността за подкрепа на местното производство от по-малките острови в Егейско море, установена с Регламент (ЕИО) № 2019/93 на Съвета от 19 юли 1993 г. относно въвеждане на специфични мерки за малките острови в Егейско море относно някои селскостопански продукти<sup>1</sup> засегна разнообразни продукти и мерки, благоприятстващи тяхното производство, търговия и преработване. Тези мерки доказаха ефикасността си и осигуриха продължаването и развитието на земеделските дейности. Общността следва да продължи да поддържа тези производства, които са ключов фактор за екологичното, социалното и икономическото равновесие и равновесието в околната среда на по-малките острови в Егейско море. Опитът показва, че подобно на политиката за развитие на селските райони, засиленото сътрудничество с местните власти може да позволи към специфичните проблеми на съответните острови да се подхожда по един по-целено ориентиран начин. Следователно е необходимо подкрепата по отношение на местните производства да продължи посредством обща програма, установена на

---

<sup>1</sup> ОВ L 184, 27.7.1993 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1782/2003 (ОВ L 270, 21.10.2003 г., стр. 1).

най-подходящото географско ниво, а Гърция следва да предостави тази програма на Комисията.

- (4) За ефикасно осъществяване на целта за понижаване на цените в по-малките острови в Егейско море и намаляване на допълнителните разходи в резултат на отдалечеността, изолираността и далечното местоположение, като същевременно се поддържа конкурентоспособността на продуктите от Общността, следва да бъдат отпуснати помощи за доставянето на продукти от Общността на по-малките острови в Егейско море. Тази помощ следва да отчита допълнителните разходи по транспортирането до по-малките острови в Егейско море и, в случая с материали, влагани в земеделието или продукти, предназначени за преработка, допълнителните разходи в резултат на изолираността и далечното местоположение.
- (5) Предвид факта, че обхванатите от специфичния режим на снабдяване количества са ограничени до нуждите от снабдяване на по-малките острови в Егейско море, този режим не пречи на доброто функциониране на вътрешния пазар. Освен това, икономическите предимства от специфичния режим на снабдяване не следва да водят до отклонения на търговията със съответните продукти. Следователно, следва експедицията или износът на тези продукти от по-малките острови в Егейско море да бъде забранен. Следва, обаче, експедицията или износът на тези продукти да се разреши, когато предимството в резултат на специфичния режим на снабдяване е изплатено или, що се отнася до преработените продукти, за да се направи възможна регионалната търговия. Също така, следва да се вземе предвид износът към трети страни и вследствие да се разреши износът на преработените продукти, съответстващи на традиционния износ. От друга страна това ограничение не следва да се прилага и по отношение на традиционния износ на преработени продукти. С оглед постигането на яснота, настоящият регламент следва да уточни референтния период за определяне на тези традиционно изнасяни или експедирани количества.
- (6) За да бъдат постигнати целите на режима на снабдяване, икономическите предимства от специфичния режим на снабдяване трябва да намерят отражение върху равнището на производствените разходи и да понижат цените чак до етапа на крайния потребител. Следователно, следва предоставянето на тези икономически предимства да бъде обвързано с тяхното действително отражение и да бъдат извършени необходимите проверки.
- (7) За да се подпомогне осъществяването на целите за развитие на местните земеделски производства и за снабдяване със селскостопански продукти, следва нивото на изготвяне на програма за снабдяване на съответните острови да бъде хармонизирано и да се систематизира подходът за сътрудничество между Комисията и Гърция. Ето защо следва, програмата за снабдяване да бъде съставена от посочените от Гърция органи и да бъде представена на Комисията за одобрение.
- (8) Необходимо е земеделските производители от по-малките острови в Егейско море да бъдат насърчавани да доставят качествени продукти, а търговията с тези продукти да бъде благоприятствана.
- (9) Може да се предостави дерогация от постоянно следваната политика на Комисията да не се разрешават държавни оперативни помощи в сектора на производството, преработката и търговията със земеделските продукти, изброени в приложение I от Договора, за да се смекчат специфичните ограничения при земеделското производство на по-малките острови в Егейско море, свързани с тяхната

отдалеченост, изолираност и далечно местоположение, малка площ, планински релеф, климат и икономическата зависимост от малък брой продукти.

- (10) Прилагането на настоящия регламент не следва да вреди на равнището на специфичната подкрепа, от която са се ползвали досега по-малките острови в Егейско море. За да бъде възможно въвеждането на подходящите мерки, следва Гърция да продължи да разполага със суми, равняващи се на вече оказаната подкрепа от Общността съгласно Регламент (ЕИО) № 2019/93. Новата система на подкрепа на земеделските производства на по-малките острови в Егейско море, установена с настоящия регламент, следва да бъде съгласувана с подкрепата за същите тези производства, прилагана в останалата част от Общността. Следователно Регламент (ЕИО) № 2019/93 следва да бъде изменен и допълнен.
- (11) В съответствие с принципа на субсидиарност и в духа на Регламент (ЕО) № 1782/2003 на Съвета от 29 септември 2003 г. относно установяване на общи правила за схеми за директно подпомагане в рамките на Общата селскостопанска политика и за установяване на някои схеми за подпомагане на земеделски производители<sup>2</sup>, следва управлението на специфичните мерки по отношение на по-малките острови в Егейско море да бъде поверено на Гърция. Следователно тези мерки могат да бъдат управлявани посредством програма за подкрепа, представена от Гърция и одобрена от Комисията.
- (12) Гърция реши да прилага схемата за единно плащане от 1 януари 2006 г. в цялата страна. За да се осигури координацията между съответните режими, отнасящи се до по-малките острови в Егейско море, Регламент (ЕО) № 1782/2003 следва да бъде изменен и допълнен.
- (13) Следва да бъдат приети необходимите мерки за прилагането на настоящия регламент в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията<sup>3</sup>.
- (14) Следва предвидената с настоящия регламент програма да започне да се прилага от 1 януари 2007 г.. За да е възможно програмата да заработи от тази дата е необходимо на Гърция и на Комисията да се позволи да вземат всички подготвителни мерки в периода между датата на влизане в сила на настоящия регламент и тази на прилагане на програмата,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## ГЛАВА I ПРЕДВАРИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

### *Член I* **Обхват и определение**

1. Настоящият регламент приема специфични мерки по отношение на земеделските продукти, включени в приложение I от Договора и по отношение на средствата за земеделско производство, за да се преодолеят затрудненията, причинени от отдалечеността и изолираността на по-малките острови в Егейско море.

<sup>2</sup> ОВ L 270, 21.10.2003 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1156/2006 на Комисията (ОВ L 208, 29.7.2006 г., стр. 3).

<sup>3</sup> ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23. Решение, изменено с Решение 2006/512/ЕО (ОВ L 200, 22.7.2006 г., стр. 11).

2. За целите на настоящия регламент „по-малки острови” означава всички острови в Егейско море с изключение на остров Крит и остров Евбея.

#### *Член 2*

### **Програма на Общността за подкрепа**

Създава се програма на Общността за подкрепа по отношение на по-малките острови. Тя включва:

- а) специфичен режим на снабдяване, такъв какъвто е предвиден в глава II и
- б) специфични мерки по отношение на местните земеделски производства, такива каквито са предвидени в глава III.

### **ГЛАВА III**

### **СПЕЦИФИЧЕН РЕЖИМ НА СНАБДЯВАНЕ**

#### *Член 3*

### **Прогнозен баланс на снабдяване**

1. Установява се специфичен режим на снабдяване на по-малките острови за земеделските продукти, които са от съществено значение за консумацията от човека или производството на други продукти или като материали, влагани в земеделието.

2. Изготвя се прогнозен баланс на снабдяване, за да бъдат количествено определени годишните нужди от земеделските продукти, фигуриращи в параграф 1. Програмата за снабдяване се съставя от посочените от Гърция органи и се представя на Комисията за одобрение.

Оценяването на нуждите на предприятията за пакетиране и преработване на продукти, предназначени за местния пазар, традиционно изпращани за останалата част от Общността или изнасяни към трети страни в рамките на регионална търговия или в рамките на традиционна търговия, може да бъде предмет на отделен прогнозен баланс.

#### *Член 4*

### **Функциониране на специфичния режим на снабдяване**

1. Отпуска се помощ за снабдяването на по-малките острови с продуктите, посочени в член 3, параграф 1.

Размерът на помощта се определя като се вземат под внимание допълнителните разходи за търговия с продуктите на по-малките острови, изчислени при изходна точка пристанищата на континентална Гърция, от които тръгват обичайните доставки, както и от пристанищата на транзитните острови или островите на товарене на продуктите към островите на крайно местоназначение.

2. Специфичният режим на снабдяване се прилага, така че да се вземе/ат предвид по-специално:

- а) специфичните нужди на по-малките острови и точните изисквания за качество;
- б) потоците на традиционна търговия с пристанищата на континентална Гърция и между островите в Егейско море;

- в) икономическия аспект на предвижданите помощи;
- г) ако се налага, необходимостта да не се възпрепятстват възможностите за развитие на местните производства.

3. Печалбата от специфичния режим на снабдяване зависи от действителното отражение на икономическите предимства върху крайния потребител.

#### *Член 5*

##### **Износ към трети страни и експедиция към останалата част от Общността**

1. Продуктите, които се ползват от специфичния режим на снабдяване могат да се изнасят към трети страни или да се експедират към останалата част от Общността само при условията, установени в съответствие с процедурата, посочена в член 15, параграф 2.

Тези условия включват по-конкретно изплащането на помощта, получена по силата на специфичния режим на снабдяване.

2. Износът към трети страни или експедицията към останалата част от Общността са възможни за продуктите, преработени на по-малките острови, от продукти, ползвали се от специфичния режим на снабдяване в рамките на количествата, съответстващи на традиционния износ и традиционните експедиции. Количествата, които следва да бъдат изнесени или експедирани се уточняват в съответствие с процедурата, посочена в член 15, параграф 2.

Не се предоставя никаква субсидия при износа на тези продукти.

#### *Член 6*

##### **Условия и ред за прилагане на специфичния режим на снабдяване**

Условията и редът за прилагането на настоящата глава се приемат съгласно процедурата, посочена в член 15, параграф 2. Те определят по-конкретно условията, при които Гърция може да измени предоставяните ежегодно количества и ресурси за различните продукти, ползващи се от специфичния режим на снабдяване и, ако е необходимо, да установи система от сертификати за доставка.

### **ГЛАВА III**

#### **МЕРКИ В ПОЛЗА НА МЕСТНИТЕ ЗЕМЕДЕЛСКИ ПРОИЗВОДСТВА**

#### *Член 7*

##### **Подкрепящи мерки**

1. Програмата за подкрепа включва мерките, необходими за осигуряване продължаването и развитието на местните земеделски производства на по-малките острови.

2. Програмата за подкрепа се създава на географското ниво, което Гърция преценява за най-подходящо. Тя се съставя от компетентните органи, посочени от Гърция, която, след съгласуване с компетентните органи и организации на подходящото териториално ниво, я представя на Комисията за одобрение.

#### *Член 8*

##### **Съвместимост и съгласуваност**

1. Мерките, взети в рамките на програмата за подкрепа трябва да са съвместими с правото на Общността и да са съгласувани с политики на Общността, както и с мерките, взети по силата на тези политики.

2. Мерките, взети в рамките на програмата за подкрепа трябва да бъдат съгласувани с мерките, прилагани съгласно останалите инструменти на Общата селскостопанска политика, а именно общите организации на пазара, развитието на селските райони, качеството на продуктите, хуманното отношение към животните и опазването на околната среда.

По-специално, никоя мярка, взета по силата на настоящата глава, не може да бъде финансирана:

- а) като допълнителна подкрепа на режимите за премии или помощи, установени в рамките на общата организация на пазара, освен в извънредни случаи, основани на обективни критерии;
- б) като подкрепа за изследователски проекти, за мерки, целящи да бъдат подкрепени изследователски проекти или за мерки, допустими до финансиране от Общността по силата на Решение 90/424/ЕИО на Съвета от 26 юни 1990 г. относно разходите във ветеринарната област<sup>4</sup>;
- в) като подкрепа за мерките, попадащи в обхвата на Регламент (ЕО) № 1698/2005 на Съвета от 20 септември 2005 г. относно подпомагане на развитието на селските райони от Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР)<sup>5</sup>.

#### *Член 9*

#### *Съдържание на програмата за подкрепа*

Програмата за подкрепа може да включва:

- а) количествено описание на състоянието на текущото земеделско производство, като се вземат предвид наличните резултати от оценяването, показващи несъответствията, пропуските и възможностите за развитие;
- б) описание на предлаганата стратегия, избраните приоритети и количествено определените цели, както и оценяване на очакваните въздействия в икономически, екологичен и социален план, включително ефектите върху заетостта;
- в) график за изпълнение на мерките и обща финансова указателна таблица, обобщаваща ресурсите, които следва да бъдат мобилизирани;
- г) обосновка на съвместимостта и съгласуваността между различните мерки по програмата за подкрепа, както и критериите, които да се ползват при мониторинга и оценяването;
- д) мерките, взети с цел осигуряване на ефикасното и адекватно изпълнение на програмата, включително и по отношение на огласяването, мониторинга и оценяването, и разпоредбите относно проверките и административните санкции;

---

<sup>4</sup> ОВ L 224, 18.8.1990 г., стр. 19. Решение, последно изменено с Решение 2006/53/ЕО (ОВ L 29, 2.2.2006 г., стр. 37).

<sup>5</sup> ОВ L 227, 21.10.2005 г., стр. 1.

- е) посочването на компетентния орган, отговорен за изпълнението на програмата за подкрепа и посочването на органите или обединенията на организации на подходящите нива.

#### *Член 10* **Мониторинг**

Процедурите и физическите и финансови показатели за осигуряване на ефикасно проследяване на изпълнението на програмата за подкрепа се приемат в съответствие с процедурата, посочена в член 15, параграф 2.

### **ГЛАВА IV СЪПЪТСТВАЩИ МЕРКИ**

#### *Член 11* **Държавни помощи**

1. По отношение на земеделските продукти, за които са приложими членове 87, 88 и 89 от Договора, Комисията може да разреши оперативни помощи в секторите на производството, преработката и търговията с горепосочените продукти, които имат за цел да се смекчат специфичните за по-малките острови ограничения в производството, свързани с отдалечеността, изолираността и отдалеченото местоположение на тези острови.
2. Гърция може да предостави допълнително финансиране за изпълнение на програмата за подкрепа. В този случай Гърция нотифицира Комисията за държавната помощ и Комисията я одобрява в съответствие с настоящия регламент като част от горепосочената програма. Нотифицираната по този начин помощ се счита за нотифицирана по смисъла на член 88, параграф 3, изречение първо от Договора.

### **ГЛАВА V ФИНАНСОВИ РАЗПОРЕДБИ**

#### *Член 12* **Финансови средства**

1. Мерките, предвидени в настоящия регламент представляват интервенционни мерки, предназначени за регулиране на земеделските пазари по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 1290/2005 на Съвета от 21 юни 2005 г. относно финансирането на Общата селскостопанска политика<sup>6</sup>.
2. Общността финансира мерките, предвидени в глави II и III до максимална годишна сума от 23,93 милиона EUR.
3. Предоставяната годишно сума за специфичния режим на снабдяване не може да е по-голяма от 5,47 милиона EUR.

### **ГЛАВА VI ОБЩИ, ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

#### *Член 13*

---

<sup>6</sup> ОВ L 209, 11.8.2005 г., стр. 1. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 320/2006 (ОВ L 58, 28.2.2006 г., стр. 42).

## **Проектопрограма за подкрепа**

1. Гърция представя на Комисията не по-късно от 31 октомври 2006 г. проектопрограма за подкрепа в рамките на финансовите средства, посочени в член 12, параграф 2 и 3.

Проектопрограмата съдържа прогнозен проектобаланс на снабдяване с указване на продуктите, техните количества и сумите на помощта за снабдяване от Общността заедно с проектопрограма за подкрепа по отношение на местните производства.

2. Комисията оценява предложената програма за подкрепа и взема решение за нейното одобрение в съответствие с процедурата, посочена в член 15, параграф 2.

3. Програмата за подкрепа започва от 1 януари 2007 г..

### *Член 14*

#### **Условия и ред за изпълнение**

Мерките, необходими за изпълнението на настоящия регламент се приемат в съответствие с процедурата, посочена в член 15, параграф 2. Те включват по-специално:

- а) условията, при които Гърция може да измени количествата и равнищата на помощите за снабдяване, както и подкрепящите мерки или обособяването на ресурсите, предоставени за подкрепа на местните производства;
- б) разпоредбите относно минималните характеристики на проверките и санкциите, които Гърция следва да прилага.

### *Член 15*

#### **Процедура на комитета**

1. Комисията е подпомагана от Управителния комитет по директните плащания, създаден с член 144 от Регламент (ЕО) № 1782/2003 (наричан по-нататък „Комитет“).

2. В случаите, когато е направено позоваване на настоящия параграф, се прилагат членове 4 и 7 от Решение 1999/468/ЕО.

Периодът, предвиден в член 4, параграф 3 от Решение 1999/468/ЕО е фиксиран на един месец.

3. Комитетът приема свой вътрешен правилник.

### *Член 16*

#### **Национални мерки**

Гърция взема необходимите мерки за да осигури спазването на настоящия регламент, по-специално по отношение на проверките и административните санкции, и информира Комисията за тях.

### *Член 17*

#### **Съобщения и доклади**



Гърция съобщава на Комисията всяка година не по-късно от 15 февруари кредитите, които ѝ са предоставени и които възнамерява да използва през следващата година за прилагането на програмата за подкрепа.

1. Гърция представя на Комисията всяка година не по-късно от 30 юни доклад за прилагането на предвидените с настоящия регламент мерки през предходната година.

2. Не по-късно от 31 декември 2011 г., а след това на всеки пет години, Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета общ доклад, който показва влиянието на осъществените действия при прилагане на настоящия регламент, придружен, ако се налага, от подходящи предложения.

#### *Член 18*

#### **Отмяна**

Регламент (ЕИО) № 2019/93 се отменя считано от 1 януари 2007 г..

Позоваванията на отменения регламент се разбират като направени по настоящия регламент и следва да се четат съгласно таблицата на съответствия, включена в приложението към настоящия регламент.

#### *Член 19*

#### **Преходни мерки**

Комисията може да приеме, в съответствие с процедурата, посочена в член 15, параграф 2, необходимите преходни мерки, за да се осигури хармонизирано преминаване от мерките, взети по силата на Регламент (ЕИО) № 2019/93 към мерките, въведени с настоящия регламент.

#### *Член 20*

#### **Изменение на Регламент (ЕО) № 1782/2003**

Регламент (ЕО) № 1782/2003 се изменя както следва:

1) Член 70 се изменя както следва:

а) в параграф 1 буква б) се заменя със следния текст:

„б) всички останали директни плащания, изброени в приложение VI, отпуснати за земеделските стопани през референтния период във френските задморски департаменти, Азорските острови и Мадейра, Канарските острови и островите в Егейско море.”

б) в параграф 2 първата алинея се заменя със следния текст:

„2. Държавите-членки отпускат директните плащания, посочени в параграф 1, в границите на таваните, определени в съответствие с член 64, параграф 2, при условията, предвидени в дял IV, глави 3, 6 и 7 до 13.”

2) В член 71, параграф 2 първата алинея се заменя със следния текст:

„2. Без да се засяга член 70, параграф 2, по време на преходния период съответната държава-членка извършва всяко едно от директните плащания, посочени в приложение VI, при условията, предвидени в дял IV, глави 3, 6 и 7 до 13, в границите на 32006R1405.doc – ЦПР - редактиран

бюджетните тавани, съответстващи на съставния елемент, който представляват тези преки плащания в националния таван, посочен в член 41, определен в съответствие с процедурата, посочена в член 144, параграф 2.”

3) В приложения I и VI редът относно „островите в Егейско море” се заличава.

#### *Член 21*

#### **Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Прилага се от 1 януари 2007 г.. Въпреки това, членове 11, 13 и 14 се прилагат от датата на влизането му в сила.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 18 септември 2006 година.

*За Съвета:*  
*Председател*  
**J. KORKEAOLA**

*ПРИЛОЖЕНИЕ*

**Таблица на съответствията**

| Регламент (ЕИО) № 2019/93     | Настоящ регламент                         |
|-------------------------------|-------------------------------------------|
| Член 1                        | Член 1                                    |
| Член 2                        | Член 3                                    |
| Член 3, параграф 1            | Член 4, параграф 1                        |
| Член 3, параграф 2            | Член 4, параграф 2                        |
| Член 3, параграф 3            | Член 4, параграф 3                        |
| Член 3, параграф 4            | Член 5, параграф 1                        |
| Член 3, параграф 5            | Член 5, параграф 2                        |
| Член 3а, параграф 1, буква а) | –                                         |
| Член 3а, параграф 1, буква б) | Член 12, параграф 3                       |
| Член 3а, параграф 1, буква в) | Член 4, параграф 3 и член 14,<br>буква б) |
| Член 3а, параграф 1, буква г) | Член 6                                    |
| Член 3а, параграф 2           | Член 6                                    |
| Член 5                        | Член 7, параграф 1                        |
| Член 6                        | –                                         |
| Член 8                        | –                                         |
| Член 9                        | –                                         |
| Член 11                       | –                                         |
| Член 12                       | –                                         |
| Член 13                       | –                                         |
| Член 13а                      | Член 15                                   |
| Член 14                       | Член 12, параграф 1                       |
| Член 14а                      | Член 16                                   |
| Член 15, параграф 1           | Член 17, параграф 2                       |
| Член 15, параграф 2           | Член 17, параграф 3                       |
| Член 16                       | Член 21                                   |